

MUDr. Melinda Kovács, MUDr. János Kovács, obaja bytom Gaštanový rad 4177/27, 929 01 D. Streda

2 Mestský úrad Dunajská Streda	
Dátum: 26-05-2015 11878	
Podacie číslo: 11878	Číslo spisu:
Prílohy/isy: 2	Vybavuje:

929 01

Mesto Dunajská Streda  
Hlavná 50/16  
Dunajská Streda

Vec: zmluva o výpožičke k par. č. 3462/108 v k.ú. D. Streda ( LV č. 3251 ) – žiadosť o opätovné schválenie bezplatného užívania nehnuteľnosti .

Podpísaní žiadatelia – manželia - sme uzavreli s Mestom Dunajská Streda zmluvu o výpožičke na dobu určitú k nehnuteľnosti vedenej Okresným úradom v D. Strede katastrálnym odborom na LV č. 3251 pre k.ú. Dunajská Streda a to konkrétne k par.č. 3462/108 – ornej pôde vo výmere 173 m2, ktorá je susediacou parcelou s našou domovou nehnuteľnosťou s.č. 4177/27 nachádzajúcej sa na par.č. 3462/75 v k.ú. D. Streda, a podľa ktorej zmluvy v súlade s jej dojednanými zmluvnými podmienkami sme sa bezplatne o túto parcelu starali – uskutočnili sme na nej výsadbu kríkovej zelene, okresných stromkov , ktorú zeleň sme zavlažovali a starali sa o ňu a staráme sa o ňu aj v súčasnosti ako o verejnú mestskú zeleň.

Zmluva o výpožičke medzi nami a Mestom Dunajská Streda bola uzavretá na dobu určitú od 1.10.2010 do 30.9.2015.


My žiadatelia by sme sa chceli naďalej o túto nehnuteľnosť starať ako o mestskú zeleň a z tohto dôvodu sa obraciame na mestské zastupiteľstvo , aby na najbližšie svoje zasadnutie túto našu žiadosť zaradilo do programu a rozhodlo svojím uznesením o opätovnom uzavretí zmluvy o výpožičke k par. č. 3462/108 – ornej pôde vo výmere 173 m2 v k. ú. D. Streda s nami žiadateľmi resp. rozhodlo o zmene zmluvných podmienok už existujúcej zmluvy o výpožičke v bode 3 ( platnosť a zánik zmluvy o výpožičke ) v jej čl. 3.1. tak, že platnosť zmluvy predĺži o totožné obdobie.

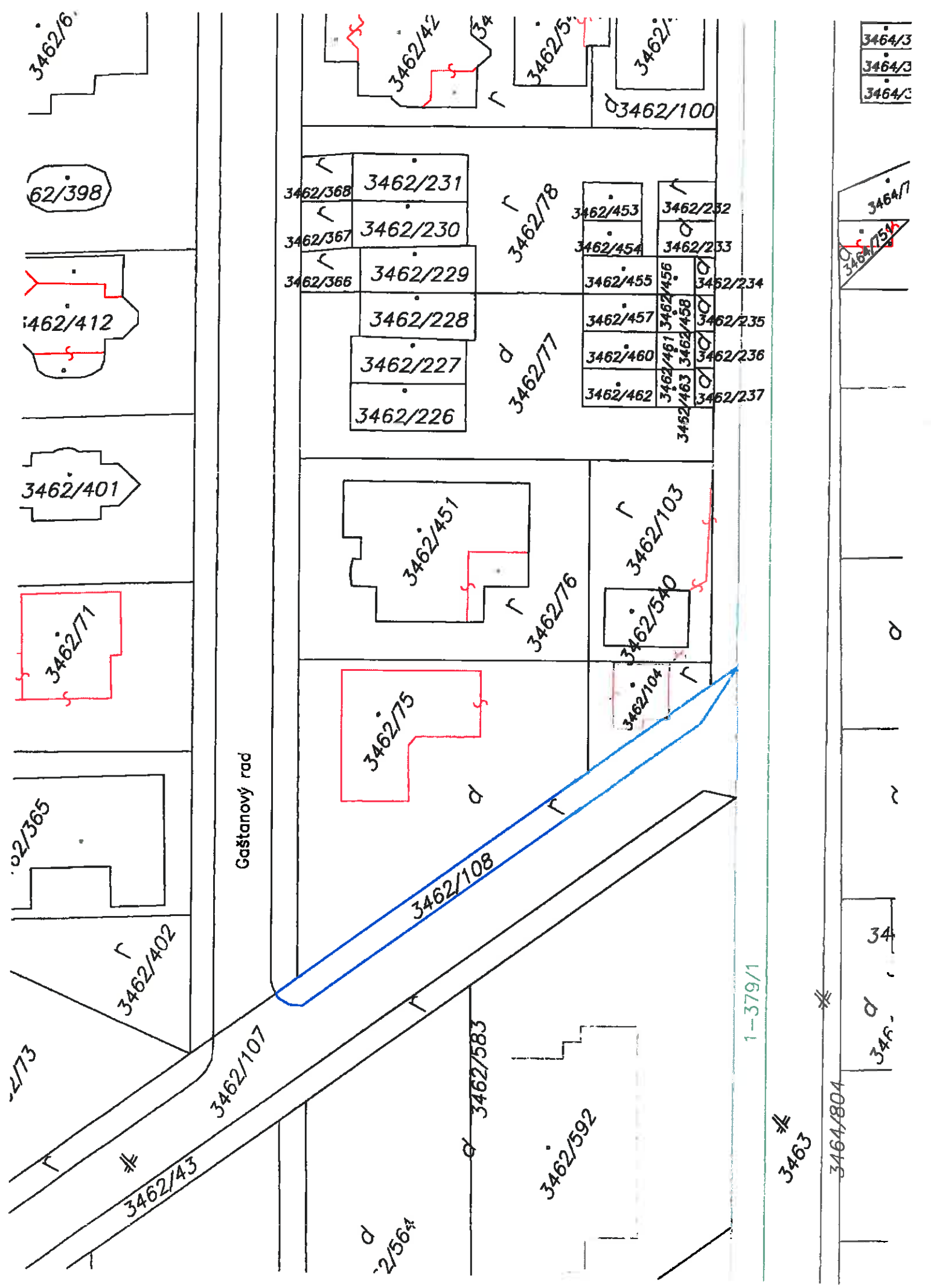
V Dunajskej Strede, 25.5.2015

Za vybavenie našej žiadosti vopred ďakujeme

Zostávame s pozdravom

MUDr. KOVÁCS JÁNOS  
MUDr. KOVÁCS MELINDA





3464/3  
3464/3  
3464/c

3464/7  
3464/754

34  
346

3464/804

3463

1-379/1

3462/592

3462/583

3462/564

Gaštanový rad

3462/43

3462/107

3462/402

3462/365

3462/71

3462/401

3462/412

62/398

3462/6





**Zmluva o výpožičke**  
**uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších zmien**  
**a doplnkov**

**1. Zmluvné strany**

**1.1 Požičiavateľ:**

Obchodné meno: Mesto Dunajská Streda  
Sídlo: Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda  
IČO: 00 305 383  
DIČ: 2021129968  
Zastúpené: JUDr. Zoltán Hájos – primátor mesta  
(ďalej len „požičiavateľ“ v príslušnom gramatickom tvare)

**1.2 Vypožičiavateľa:**

Meno a priezvisko: MUDr. János Kovács  
Rodné priezvisko: Kovács  
Dátum narodenia: 05.04.1972  
Rodné číslo: 720405/6475  
Bydlisko: Gaštanový rad č. 4177/27, 929 01 Dunajská Streda  
Štátne občianstvo: SR

a manželka

Meno a priezvisko: MUDr. Melinda Kovács )  
Rodné priezvisko: Kissová )  
Dátum narodenia: 16.06.1972  
Rodné číslo: 725616/6478  
Bydlisko: Gaštanový rad č. 4177/27, 929 01 Dunajská Streda  
Štátne občianstvo: SR  
(ďalej len „vypožičiavateľa“ v príslušnom gramatickom tvare)

1.3 Zmluvné strany sa dňa 27.09.2010 dohodli na tomto znení zmluvy o výpožičke uzatvorenej podľa ustanovení § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších zmien a doplnkov (ďalej len „zmluva“ v príslušnom gramatickom tvare).

**2. Predmet zmluvy**

- 2.1 Požičiavateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti nachádzajúcej sa v katastrálnom území Dunajská Streda, v obci Dunajská Streda, vedenej na LV č. 3251 Katastrálnym úradom v Trnave, Správou katastra Dunajská Streda par. č. 3462/108, parcela registra C, druh pozemku orná pôda o výmere 173 m<sup>2</sup> v podiele 1/1-ine.
- 2.2 Nehnuteľnosť špecifikovaná v bode 2.1 tejto zmluvy sa nachádza v zastavanej časti Mesta Dunajská Streda v lokalite určenej pre rodinné domy na hranici ulice Gaštanový rad a je ohraničená rodinným domom s. č. 4177/27 postavenej na par. č. 3462/75 v k. ú. Dunajská Streda, vo vlastníctve vypožičiavateľov na strane jednej a na strane druhej miestnou komunikáciou.

od 01.10.2010 do 30.09.2015.

- 3.2 Zmluva o výpožičke o bezplatnom užívaní predmetu zmluvy uvedeného v bode 2.1 tejto zmluvy bolo schválené Uznesením Mestskej Rady Mesta Dunajská Streda č. 703 zo dňa 16.09.2010, ktorého kópia tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 3.3 Zmluvný vzťah zanikne :
- uplynutím doby nájmu
  - dohodou zmluvných strán
  - výpoveďou
- 3.4 Požičiavateľ môže písomne vypovedať zmluvu pred uplynutím dohodnutej doby nájmu, ak nájomca užíva predmet zmluvy uvedený v bode 2.1 tejto zmluvy v rozpore so zmluvou.
- 3.5 Výpovedná doba je 1 mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede.

#### 4. Technický stav predmetu zmluvy

- 4.1 Vypožičiavateľia prehlasujú, že pred uzatvorením tejto zmluvy sa oboznámili so stavom predmetu zmluvy. Stav predmetu zmluvy je im úplne známy z písomnej dokumentácie predávajúceho (z listu vlastníctva, na ktorom je predmet kúpy zapísaný), ako aj z osobnej prehliadky a prehlasujú, že predmet zmluvy prijímajú do bezplatného užívania bez výhrad, v stave v akom sa nachádza.
- 4.2 Vypožičiavateľia vyhlasujú, že pred uzatvorením tejto zmluvy boli oboznámení so skutočnosťou, že na parcele č. 3462/108 v k. ú. Dunajská Streda sa nachádzajú vedenia infraštrukturálnych stavieb (verejný vodovod a kanalizácia; káblové VN-NN vedenia; vedenia plynárenských zariadení; káblové a iné vedenia) a predmet zmluvy prijímajú do bezplatného užívania bez výhrad a bez možnosti uplatnenia nároku na refundáciu výdavkov, ktoré by mohli vzniknúť v budúcnosti z dôvodu prítomnosti hore uvedených vedení verejnoprospešných infraštrukturálnych stavieb (napr. údržba, modernizácia, výmena podzemných vedení, odstránenie havarijného stavu atď.).
- 4.3 Požičiavateľ vyhlasuje, že mu je známe, že vypožičiavateľia predmet zmluvy uvedený v bode 2.1 tejto zmluvy od roku 1996 zveľaďovali, najmä obstaraním nánosov úrodnej vrstvy zeminy, výsadbou trávy na nej, výsadbou inej kríkovitej zelene a okrasných stromkov, vybudovaním závlahového systému na nej a tým prispeli ku skrášľovaniu mestskej zelene požičiavateľa vo vlastnej réžii.

### 5. Právne povinnosti a vyhlásenia zmluvných strán

Zmluvných strán vypožičiavateľa budú oprávnení užívať predmet zmluvy podľa článku 2.1 tejto zmluvy za účelom jeho ďalšieho zveľaďovania, najmä jeho výsadiieb a inej zelene a to riadnou starostlivosťou až do doby trvania zmluvy dojednaného v bode 3.1 tejto zmluvy; a to najmä údržbou inej zelene, kosením trávneho porastu a jeho zavlažovaním, poskytovaním výživy potrebnou pre kultúru nehnuteľnosti špecifikovanej v bode 2.1 tejto zmluvy.

Podľa dohody zmluvných strán vypožičiavateľa nesmú predmet zmluvy uvedený v bode 2.1 tejto zmluvy prenechať tretím osobám na užívanie.

Požičiavateľ vyhlasuje, že predmet zmluvy uvedený v bode 2.1 tejto zmluvy odovzdal na dohodnutý účel v zmysle bodu 5.1 tejto zmluvy vypožičiavateľom pred podpisom tejto zmluvy v stave spôsobilom k jeho riadnemu užívaniu na dohodnutý účel podľa podmienok tejto zmluvy v súlade s jej bodom 5.1.

### 6. Záverečné ustanovenia

- 6.1 Právne pomery vyplývajúce z tejto zmluvy sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a iných príslušných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 6.2 Zmeny a dodatky k tejto zmluve musia byť uzatvorené v písomnej forme.
- 6.3 Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých má každý platnosť originálu.
- 6.4 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť okamihom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 6.5 Zmluvné strany prehlasujú, že táto zmluva vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, že zmluvu podpísali bez uvedenia sa do omylu, že zmluvu neuzavreli v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, že zmluvu prečítali, jej ustanoveniam porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

V Dunajskej Strede dňa 27.09.2010

požičiavateľ



Mesto Dunajská Streda  
MUDr. Zoltán Hájos  
primátor mesta

vypožičiavateľa

MUDr. János Kovács

MUDr. Melinda Kovács



**MESTO DUNAJSKÁ STREDA**  
**MESTSKÝ ÚRAD**

Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda  
IČO: 00305383 • DIČ: 2021129968

16. 09. 2010

Dunajská Streda, 17.09.2010

**Uznesenie**

z 33. rokovania Mestskej rady v Dunajskej Strede, konaného  
dňa 16. septembra 2010 na Mestskom úrade v Dunajskej Strede

č. 12. Návrh na uzavretie zmluvy o výpožičke o bezplatnom a trvalom užívaní parcely č. 3462/108, o výmere 173 m<sup>2</sup> v k. ú. Dunajská Streda vedenej na LV č. 3251 Katastrálnym úradom v Trnave, Správou katastra Dunajská Streda s vypožičiatel'mi MUDr. Jánosom Kovácsom, nar. 05.04.1972, bytom Gaštanový rad č. 4177/27, 929 01 Dunajská Streda a MUDr. Melindou Kováčsovou, nar. 16.06.1972, bytom Gaštanový rad č. 4177/27, 929 01 Dunajská Streda.

**Uznesenie**

**703.**

**Mestská rada v Dunajskej Strede**

po prerokovaní návrhu

**A/ schvaľuje**

1. uzavretie zmluvy o výpožičke o bezplatnom a trvalom užívaní parcely č. 3462/108, o výmere 173 m<sup>2</sup> v k. ú. Dunajská Streda vedenej na LV č. 3251 Katastrálnym úradom v Trnave, Správou katastra Dunajská Streda s vypožičiatel'mi MUDr. Jánosom Kovácsom, nar. 05.04.1972, bytom Gaštanový rad. 4177/27, 929 01 Dunajská Streda a MUDr. Melindou Kováčsovou, nar. 16.06.1972, bytom Gaštanový rad č. 4177/27, 929 01 Dunajská Streda.
2. uzatvorenie zmluvy o výpožičke o bezplatnom a trvalom užívaní parcely č. 3462/108 v k. ú. Dunajská Streda v zmysle hore uvedeného ako prípad hodný osobitného zreteľa v súlade § 9a ods. 8, písm. e) zákona NR SR č. 138/1991 o majetku obcí v znení neskorších predpisov  
Schválenie uvedeného návrhu ako prípadu hodného osobitného zreteľa v zmysle § 9a ods. 8, písm. e) zákona NR SR č. 138/1991 o majetku obcí v znení neskorších predpisov je podmienené súhlasením trojpätinovou väčšinou prítomných poslancov mestského zastupiteľstva.
3. Tento návrh na uzavretie zmluvy o výpožičke o bezplatnom a trvalom užívaní parcely č. 3462/108 o výmere 173 m<sup>2</sup> v k. ú. Dunajská Streda bol iniciovaný žiadosťou zo strany MUDr. Jánosa Kovácsa a MUDr. Melindy Kováčsovej. Návrh zmluvy o výpožičke tvorí súčasť žiadosti

4. Na parcele č.3462/108 v k.ú. Dunajská Streda sa nachádzajú podzemné vedenia infraštruktúrálnych stavieb (verejný vodovod a kanalizácia; káblové VN-NN vedenia; vedenia plynárenských zariadení; káblové a iné vedenia), preto odbor finančný a evidencie majetku navrhuje žiadateľom zaslaný návrh zmluvy o výpôžičke doplniť s nasledovnou formuláciou:

Vypožičiavateľa v 1) a v 2) rade prehlasujú, že pred uzatvorením tejto zmluvy boli oboznámení so skutočnosťou, že parcele č. 3462/108 v k. ú. Dunajská Streda sa nachádzajú vedenia infraštruktúrálnych stavieb (verejný vodovod a kanalizácia; káblové VN-NN vedenia; vedenia plynárenských zariadení; káblové a iné vedenia) a vypožičanú vec prijímajú do bezplatného užívania bez výhrad a bez možnosti uplatnenia nároku na refundáciu výdavkov, ktoré by mohli vzniknúť v budúcnosti z dôvodu prítomnosti hore uvedených vedení verejnoprospešných infraštruktúrálnych stavieb (napr. údržba, modernizácia, výmena podzemných vedení, odstránenie havarijného stavu atď.).


5. Stanovisko komisie územného plánovania, výstavby, dopravy a životného prostredia Mestského zastupiteľstva z riadnej schôdze, konanej dňa 02.09.2010: Komisia doporučuje zanechať zeleň. Poznámka: komisia žiada mesto, vybudovaniu chodníka pozdĺž prepojovacej komunikácie Záhradníckej.

s tým, že

zmluva sa uzatvorí na dobu 5 rokov

Výsledok hlasovania za návrh :  
prítomní : 7  
za : 7  
proti : 0  
zdržal sa : 0



  
JUDr. Hájos Zoltán  
primátor mesta



# VÝPIS Z KATASTRA NEHNUTEĽNOSTÍ

Okres : 201 Dunajská Streda  
Opec : 501 433 DUNAJSKÁ STREDA  
Katastrálne územie: 813 664 Dunajská Streda

Dátum vyhotovenia: 19.05.2010  
Čas vyhotovenia : 12:27:29

## VÝPIS Z LISTU VLASTNÍCTVA č. 3251 - čiastočný

ČASŤ A: MAJETKOVÁ PODSTATA

### PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape

Parcelné číslo	Výmera v m2	Druh pozemku	Spôsob využ.p.	Druh chr.n	Umiest. pozemku	Právny vzťah
3462/74	901	Orná pôda	1	501	1	
3462/106	2021	Zastavané plochy a nádvoría	22	501	1	
3462/107	1016	Zastavané plochy a nádvoría	22	501	1	
3462/108	173	Orná pôda	1	501	1	

\*\*\* Ostatné PARCELY registra "C" nevyžiadané \*\*\*

Legenda:

Kód spôsobu využívania pozemku

- 1 - Pozemok využívaný pre rastlinnú výrobu, na ktorom sa pestujú obilniny okopaniny, krmoviny, technické plodiny, zelenina a iné poľnohospodárske plodiny alebo pozemok dočasne nevyužívaný pre rastlinnú výrobu
- 22 - Pozemok, na ktorom je postavená inžinierska stavba - cestná, miestna a účelová komunikácia, lesná cesta, poľná cesta, chodník, nekryté parkovisko a ich súčasti

Kód druhu chránenej nehnuteľnosti

- 501 - Chránená vodohospodárska oblasť

Kód umiestnenia pozemku

- 1 - Pozemok je umiestnený v zastavanom území obce

### PARCELY registra "E" evidované na mape určeného operátu nevyžiadané

#### STAVBY nevyžiadané

ČASŤ B: VLASTNÍCI A INÉ OPRÁVNENÉ OSOBY

Per. číslo	Priezvisko, meno (názov), rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo (IČO) a miesto trvalého pobytu (sídlo) vlastníka, spoluvlastnícky podiel
------------	---

Účastník právneho vzťahu: Vlastník

- 1 Mesto Dunajská Streda, Hlavná 50/16, Dunajská Streda, PSČ 929 01, SR  
IČO: 00305383  
Spoluvlastnícky podiel: 1/1

Tituly nadobudnutia nevyžiadané

ČASŤ C: ĽARCHY

V 191/95 KUPA NA PC.2568/3

Strana 4

or.č.: 1

Zákaz nakladania s nehnuteľnosťou-bytovými priestormi vo výmere 88 m<sup>2</sup> v obyt.dome, sč.1214/predajňa Papierníctva/-zákaz scudzenia pre nájmu a zataženia ,okr.súo .Nc 373/99-P1-88/99

Por.č.: 1

Záložné právo v prospech Štátneho fondu rozvoja bývania ,Bratislava 37,IČO:31749542 na obytný dom sč.2441 na parc.č.1919/121,V 1781/03.

Por.č.: 1

Záložné právo v prospech Ministrestva výstavby a regionálneho rozvoja SR IČO: 31751067 so sídlom Špitálska 8, 816 44 Bratislava V 1544/05 na bytový dom - 87 b.j. na parcele číslo 1919/121 sč.2441- 661/05

Por.č.: 1

Vecné bremeno-právo užívania v prospech ELBEVA ,a.s. IČO: 36252204 za účelom umiestnenia inžinierskych sietí slúžiacich pre obytný súbor Kertváros na parc.č. 3786/1,4033,1080 -V5793/05- ,R-424/06

Por.č.: 1

Vecné bremeno zatažujúce pozemok v k.ú. Dunajská Streda ,KN-C parc.č. 1940/1 zriadené v prospech pozemkov v k.ú. Dunajská Streda ,KN-C parc.č. 1942/5,1940/3 a 1934/5,spočívajúce v práve zriaďovania,uloženia,vedenia a výstavby kanalizačnej prípojky,na povrchu,nad a pod povrchom zataženého pozemku a s tým súvisiacich terénnych úprav ,úprav pôdy a jej porastu,práva vstupu osobami a vjazdu technickými zariadeniami a dopravnými prostriedkami na zatažený pozemok za účelom prevádzkovania,užívania,údržby,výmeny,zmien a opráv alebo odstránenia kanalizačnej prípojky a práva užívania prípojky v rozsahu znázornenom na geo.pláne č. 360 56 189-185/2007 a v súlade so Zmluvou o zriadení vecného bremena zo dňa 11.12.2007, podľa V 237/08 -vzč.142/08

Por.č.: 1

Záložné právo na pozemok parc.č.22/2 a na stavbu-mestské kultúrne stredisko,súp.číslo 788 na parc.č.22/2 v prospech Československej obchodnej banky, .a.s.so sídlom Michalská 18,815 63 ,IČO:36 854 140 podľa V-254/09 v.z.219/09

Por.č.: 1

Vecné bremeno právo vstupu a prechodu cez pozemok parc.č.1919/85 ako peším sôsbom,tak aj dopravnými prostriedkami a stavebnými mechanizmami v prospech :VÁR-Elektro,s.r.o.,Poľná 891,IČO:31 449 816 -podľa V-3698/04 v.z.1544/04

Por.č.: 1

List vlastníctva č.5636

Por.č.: 1

Záložné právo na bytový dom 9 b.j. sociálne byty sč.5851 a na parc.č.3120/42 zast.plocha vo výmere 159 m<sup>2</sup> v prospech Ministerstva výstavby a regionálneho rozvoja SR IČO: 31751067 so sídlom Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava 26 V 8628/08- 2016/09

Por.č.: 1

Záložné právo na pozemky:parc.č.3120/48 v prospech UniCredit Bank Slovakia a.s.,Šancová 1/A,813 33 Bratislava,IČO:00 681 709 podľa V-7917/08 v.z.2845/08

---

Iné údaje

---

Iné údaje nevyžiadané

---

Objednávka:  
Vyhotovil: Ildiko Podaova